

Zeitschrift: Die deutschen Mundarten : Monatschrift für Dichtung, Forschung und Kritik

Band: 3 (1856)

Artikel: Zwei Lieder in Lippstädter Mundart.

Autor: Müller, J.

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-178459>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 22.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Zwei Lieder in Lippstadter Mundart.

Aus dem Volksmunde aufgezeichnet von Dr. Joh. Müller.

I.

Wiu soll ik dat måken,
Wå niem' ik dæ Såken,
Umme dui te singen
Met Puipen un Klinge
En Leid?

Wiu passt dat binêne?
Diu bist ene Dê'ne
As dei gülden Wuine,
Säu klär un säu fuine,
Säu laiv.

Jek hær' duine Toine,
Dei lutt ja säu schoine
Äs men då biuten
Vær gliësern Riuten
Dei Fink.

Un niu muine Wår'e,
Dei sind gár nich kläre;
O'ld is muine Språke,
Se pakt met em Håke
't Äuhr.

Doach well ik dui seggen,
An 't Hierte dui leggen,
Dat in ollen Tuiden
Wæren äuk de Luiden
5. Nit fuin; 25

Doach wàt se då dächten,
Sei färtzen äuk segg'ten;
Wiu dat Hierte ducket,
Säu de Miule klucket
10. Säu fart. 30.

Niu werd wuol geschmieret,
Over 't Wåhre gewieret,
Niu over könnt se nuipe
Dei Wår'e afknuipen
15. Säu schoin. 35.

Drüm mott ik dui bidden,
Diu sast nit verwuiten:
Gruover Luide Wår'e
Mott me våke hære, —
20. Sei sin wåhr. 40.

II.

Ei! kuiket mi mål
De Stråte darop:
Då ginten, då stået
Wåt Wiwer im Tropp!
Dei Elte, dei Neite,
Dei Stina, dei Greite,
Dei klappert, dei kúert,
Dei rappelt, dei schúert!
Dat gibbelt, dat gäbbelt,
Dat schräbbelt toglîk,

Esse quâkten dreihundert
Pâr Förské im Dîk.
Et gân wol wei
Im Sturme nit sei:
5. Då hiët sik wåt sladdert! 15.
Dat snaddert, dat kúert
Van düssen, van jenen,
Van Fritzen, van Lenen,
Van Kåken, van Plasken,
10. Van Bleiken, van Wasken! 20.

Dat puipet, dat quiket,
Dat snaddert daher,
Esse wann et leibhaftig
En Gausestall wär.

Ei! kuiket mi mål
In 't Wertshûs wöl ïn:
Da sittet imme Glæge
En Schwärmergesîn, —
Dei Ruks un dei Tigges,
Dei Kurd unn dei Tünnes;
Dei råket, dei snüffelt,
Dei dobbelt, karnüffelt,
Esse bölkten dà siøven
Pâr Ossen im Stall.

Des Avends dann kümmt se 35.
Ganz dicke nå Hûs:
Oppen Puckel krît dann
De Wiwer den Grûß;
25. Dann rappelt de Schäppé,
Dann klingelt de Näppé, 40.
Dann hûlet de Kinner,
Dann brüllet de Rinner!
Dat bitt sik, dat knippt sik,
30. Da snitt sik terlest,
Esse fûrden de Duiwels 45.
In der Helle dat Fest.

Sprachliche Er äuterungen

vom Herausgeber.

- I, 1. *ik niem*; ich nehme; vergl. Zeitschr. II, 561, 38.
- 3) *dai*, dir, dich (V. 36), casus obliquus zu *diu*, du; Vers 7.
- 4) *Puipen*, — *Pipen*, Pfeifen; *ui* entspricht dem mittelhochd. i, neuhochd. ei, *Wuine*, Weine, *duine*, deine, *muine*, meine, *fuine*, feine, *Tuiden*, Zeiten, *knuipen*, kneipen, *verwuiten*, verweißen, *fuiren*, feiern, u. a. m.; auch mhd. i u, nhd. e u: *Luide*, Leute, *Duiwel*, Teufel; vergl. daneben: *Wiwer*, Weiber, *glik*, gleich, *Dik*, Teich; *dreihundert*, *leibhaftig*.
- 5) *Leid*, Lied; vergl. *dei*, die, *sei*, sie, *laiv*, *leiv*, lieb.
- 6) *binêne*, bei (zu) einander; Mllr.-Weitz, 40: *beiên*, *beienén*; holl. *b y e e n*.
- 7) *Déne*, Dirne, Mädchen; Zeitschr. II, 41, 10. — 9) *säu*, so; vgl. *änk* — *ök*, auch; *Äuhr*, Ohr. — 11) *Jek*, gewöhnlich *ik* (V. 1. 2. etc.), ich.
- 12) *lätt*, (sie) lauten; vergl. Zeitschr. III, 42, 27 und unten 33. II, 7 ff. 31 ff. 39 ff.
- 13) *men*, nur; Zeitschr. II, 392, 25. — *biuten*, — *bâten*, aussen; Zeitschr. III, 267, 3, 2; — *iu* — mhd. û: *Riute*, Raute, Fensterscheibe (Ztschr. II, 98. Müllenhoff zum Quickborn. Richey, 219. Mllr.-Weitz, 203); *Miule*, Maul; *niu*, nun. — *gliestern*, gläsern.
16. 38. *Wär'e*, Worte; Zeitschr. II, 420, 28. — 20) 't — *et*, *det*, das; Zeitschr. II, 546, 8. — 22) *Hîrte*, Herz.
- 23) *in ollen Tuiden*, in alten Zeiten; Zeitschr. III, 277.
- 27) *fartsen*, fortan, sofort; Zeitschr. III, 267, 6. — 28) *ducken*, klopfen, pochen.
- 29) *kluckern*, von *klucken*, glucken (wie eine Bruthenne oder Glucke); bildlich: liebkosen, schmeicheln. Dähnert, 238. Richey, 125. Müllenhoff, a. a. O.
- 32) *gewieret*; was soll dieses Wort hier bedeuten? Ist es etwa ein bildlich gebrauchtes *wiren*, *wieren*, mhd. *wieren*, *verwieren*, mit Draht binden, mit Gold- oder Silberdraht (von *wîr*, f., plur., *wîrn*, *wiern*, Metalldraht; alt-